

## L'AURO DE LA REVÒUTO A BOUFA...

À Carcassouno lou 24 d'òutobre mai de 25000 manifestant se recampèron pèr reclama la lèi proumessò sus li lengo regionalo.

Pajo 3, 7 e 8



# Prouvènço aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Nouvèmbro 2009

n° 249

2,10 €

## Mirèio

### Dissate 14 de novèmbro Lou Martegue

- Salo J. Prévert, 9 ouro de vèspre, Mireille mes amours, counferènci de Mirèio Durand-Guériot acoumpagnado di musician de la Capouliero. La.capouliero@wanadoo.fr, 04.42.81.78.20.

### Divèndre 20 de novèmbro Gravesoun

- Oustau coumunau, 8 ouro 30 de vèspre: counferènci Géographie de Mireille. CREDD'O, 04.32.61.94.06. Ass.creddo@wanadoo.fr

### Dissate 21 de novèmbro

#### Arle

- Oustau coumunau, salo d'ounour: Mistral et Lamartine, counferènci de Glaude Mauron. festivarles@club-internet.fr. 04.90.96.47.00.

#### Avignoun

- Palais dóu Roure, 2 ouro 30: Coulòqui Mirèio emé Peireto Bérengier, M.-Nadalo Dupuis, Enri Moucadel, Ive Gourgaud. Lou Flouregue: 04.90.86.60.80. jp.sichere@aliceadsl.fr

### Dóu dimars 24 de novèmbro au dimenche 6 de desèmbre Frèju (83)

- Mediatèco Villa Marie, dos semano d'anima-cioun: counferènci, animacioun, espousicioun, leituro, escrituro, journado de fèsto. Guy.revest@wanadoo.fr

### Dissate 28 de novèmbre

#### La Moto dóu Caire (04)

- 6 ouro: evouacioun de Mirèio; 7 ouro 30: tau-lejado; 9 ouro: vesprado de tiatre emé lei Gavot. Lei Gavot dóu Valoun, 04.92.75.23.22 o 04.92.78.48.98.

#### Lioun (69)

233 rue Vendôme (3en arr.) à 4 ouro: Les éditions illustrées de Mireille counferènci emé proujeicioun d'Enri Niggeler. Escola de la sedo 04.72.74.12.57. claude.tournaire@free.fr.

### Dissate 5 de desèmbre Aigo-morto

- Salo Marcel Magnol, à 2 ouro 30: Mirèio, chato de Mistral, counferènci d'Ive Humann. Cercle de langue d'oc du canton d'Aigues Mortes. 04.66.5375.01. dandecy@yahoo.fr

### Dimenche 13 de desèmbre Ais de Prouvènço

- La bravade calendale, fèsto Mirèio. 11 ouro 30, au bescaume de l'Oustau coumunau, discours dóu capoulié - 15 ouro, cours Mirabeau, lou costume d'Arle es à l'ounour emé 300 participant. Oustau coumunau, 04.42.26.23.41. Afprovmairiedaix@yahoo.fr

# Tout un peuple



## Jan-Bernat Plantevin

Lou 27 de setèmbre à Ventabren, lou Grand Prèmi Literàri de Prouvènço es esta atribüi à noste cantaire e pouèto.

Pajo 3

## Mirèio à Brignolo

Bono-di l'Escolo dóu Caràmi, lou Municipè de Brignolo à bateja un caire-fourc dóu noum de l'obro de Mistral "Mirèio".

Pajo 4

## Li santounié d'Arle

Lou salon d'Arle es despièi 1958 lou rebat artisti d'aquesto proufession e dóu mounde meravious de la crècho.

Pajo 6



## 25000 persouno pèr carriero

La rampelado de la couordinacioun "Anen Oc" a mai fa mirando, tóuti li vertadiés afouga pèr la lengo soun vengu dissate 24 d'òutobre à Carcassouno.

Li quatre gràndis associacioun qu'ourganisavon la manifestacioun pèr l'aparamen de la lengo an sachu moubilisa soun mounde.

Li militant dóu Felibrige e de l'Istitut d'Estüdi Ócitan soun davala coutrio pèr carriero, coume li membre dis associacioun d'escolo, la Federacioun dis Enseignaire de Lengo e Culturo d'Oc de l'Educacioun Naciounalo e Oc-Bi. Aquelo grandò forço unitàri a pourta frucho. La mai impourtanto manifestacioun pèr la defènso de lengo d'oc de tóuti li tèms vèn de se debana lou mes passa à Carcassouno.

# Lou pople d'oc à Carcassouno

**La moubilisacioun pèr la manifestacioun de Carcassouno fuguè grando.**

Venian d'aprene que lou nouvèu Ministre de la Culturo, Frederi Mitterand, èro pas sensible à la lengo de Frederi Mistral.

Aquéu Mitterand en segound se garço pas mau di proumesso de la bello Dono Albanel, sa davancierio. *Uno lèi pèr li lengo regiounalo ? Vèi pas perqué !* Ansin davans lou nouvèu Mèstre de la Culturo tout lou mounde reculo. La reculado di Ministre counèissèn. Es pas iéu, es l'autre. Coume li barbario e li civilisacioun culturalo li vesèn passa.

Marco-mau se vai proumena, de tout biais l'anóuncio faguè grand brut e aduguè que mai de gran pèr manifesta.

Ansin ié sian ana, toujours fidèu...

Fau dire qu'erian un pau esmougu, lou cor barra, quand sian arriba dins la ciéuta de Carcassouno. Pèr la maje part de nous-autre èro lou segound cop, sabian ounte se recampa e avian encaro en memòri la virado pèr carriero que nous esperavo pèr mounta sus la ciéutadello.

*Saupre se i'aurié proun de mounde pèr tourna moustra que sian toujours noumbrous à parla nosto lengo e que la voulèn garda riboun-ribagno ?*

Aguerian lèu la responso... Entre agué abandonna li veituro, avèn tira dre vers la garo ounte se tenié lou recampamen.

Èro belèu pas la bono draio, mai l'acuei fuguè bèu, entre mitan de dos renguierado de camioun de CRS, la soudatesco s'arnescavon coume de gladiatour. Fasièn pas lou mourre, avien rèn que la caro avalado, tenien si mino, es soun mestié.

Nautre de li vèire prenguerian pas pòu. Fuguè tout lou countràri. Se i'avié tant de gandarmarié pèr uno pariero manifestacioun, èro, desegur, que li Rensignamen Generau lis avien avisa que falié s'espera à-n-un grand recampamen de defensour de la lengo d'oc enrabià pèr la sauva.

Adounc sabian adeja que la rampelado de la couourdinacioun "anen O, pèr la lengo d'oc" èro estado ausido.

Pièi, es quand sian arriba au jardin André-Chenier que sian esta encaro mai estabousi, èro clafi de mounde, emé d'en pertout de drapèu e de bandiero que coulouria von la plaço de milànti coulour.

De taulié cenchavon lou liò, estalouriant touto meno de besengougno marca en lengo nosto. Li librarié mancavon pas, emai li boutigueto de biasso dóu païs que bandissien si bònis óudour. Pamens, se lis iscripcioun pourtavon nosto lengo, es subre-tout lou mounde presènt que la fasié clanti naturalamen, pèr pas dire magnificamen coume dins un mounde nostre trouba.

Un grand pountin carga de touto la sounourisacioun mouderno èro au cor de la plaço pèr reçaupre li cantaire e muscian, mai tambèn li bèu parlaire, lis arengaire e li resounaire. Li militant pèr l'aparamen de la lengo faguèron flòri, mai tambèn d'ome de la poulitico, aguèron pas pòu de se bagna pèr veni souteni nòsti revendicacioun. Lou Maire de Carcassouno, bèu proumié, Ramoun Chesa, que pourgis toujours l'ajudo di service de sa coumuno pèr l'ourganisacioun materialo d'aquéli recampamen. Es un bèl eisèmple d'elegit estaca à la sauvo-gàrdi dóu parla istouri de soun païs.

D'àutri seguiguèron pèr apourta soun soustèn, li poudèn pas tóuti cita, retendrèn belèu lou mai counèigu, lou deputa verd éuropen, Jòusè Bové, lou pastre dóu Larzac, pertouca pèr nosto acioun en favour de la lengo.

Venguè pièi l'ouro de se bandi pèr carriero.

Tout acò se ramassavo à boudre, mai sabian que lou simbèu èro li jouine. Falié leissa seignoureja li drouleto e li droulet di *Calendreta*, pèr moustra à bèus iue vesènt, em' éli, l'aveni de la lengo.

N'en mancavo pas d'aquéli pequelet, èron uno moulounado à rire e canta.

S'entremesclavon pièi, li Felibre e li militant de l'Istitut d'Estúdi Óucitan. Emai li membre de la *Fédération des Enseignants de Langue et*

*Culture d'Oc de l'Education Nationale* èron pertout.

Dins tout acò, li group de Prouvènço moustravon tambèn sa presènci: lou *Mouvamen Parlaren* mena pèr soun presidènt Marc Audibert e li group *Parlaren* loucau, coume *Parlaren à Bouleno*, lis Escolos felibrenco coume *La Couqueto*, *Lou Raioulet de Sièis-Four*, *L'Eissame de Seloun*, *Li Reguignaire dóu Luberoun*, *li Felibre dis Aup*, emai lis autre coume *Païs Niçard-Terro óucitano*, o encaro la chourmo coumplèto de *Prouvènço d'aro*.

Lou Felibrige, éu, avié fach à bèl esprèssi uno bandeirolo en grafio mistralenco.

Lou Felibrige èro de-bon en forço. L'estat majour tenié la routo. Jaque Mouttet, capoulié, Jan-Marc Courbet, baile, e Gui Revest, clavai-re avien lis afaire en man, coutrio emé d'uni membre esparpaia dóu Counsistòri felibren: la Majouralo G. Occei e li Majourau S. Bec, M. Benedetto, P. Delmas, J-L. Domenge, L. Durand, J-G. Ducourtieux, G. Fiorenzano, J. Fourié, B. Giély, P. Imbert, R. Rousset, M. Samoulian.

Ansin, lou courtège s'estiravo plan planet. D'aquí entre aquí, se cantavo, se cridavo, e chascun avançavo fisançous, segur que si pas restoutirien enjusco Paris.

La caminado à l'entour de la vilo n'en finissié plus. La mountado à la ciéutadello fuguè longo, mai fasié de bèn de vèire lis oustau pavesa di drapèu dóu païs en soustèn à la manifestacioun.

Passa li bàrri, la lengo anavo mai clanti en tribuno.

Tóuti li manifestant se venien esquicha sus lou darnié contro-fort de la ciéutadello. Li proumiés arriba deguèron espera quási miech ouro tant lou mounde èron noumbrous à mounta pèr carriero.

Sus lou pountin li cantaire fasièn espera li gènt, pièi fin-finalo, li cap dis assouciacioun ourganisarello prenguèron à-de-rèng la paraulo.

Felipe Martel pèr la FELCO que demandè mai



**Sai-que, falié bèn se moustra un pau !**

de mejan pèr l'ensignamen de la lengo d'oc à l'escolo, di classo meirenalo enjusco l'universita pèr generalisa l'ofro d'aquel enseignamen, Jan-Louis Blenet pèr li *Calendreta* que la lengo deü prene uno plaço di mai grando naturalamen, óuficialisado dins li media coume dins li creacioun culturalo pèr fin que lis enfant la retroubèsson pertout à soun entour, David Grosclaude pèr l'I.E.O. reprenuguè que la lengo d'oc deü èstre presènto d'en pertout, à bèus iue vesènt, dins l'espàci public, l'amenistracioun e la signalisacioun, valènt-à-dire dins la vido vidanto, e Jaque Mouttet pèr lou

Felibrige clavè la revendicacioun "Nous an baia un simbole, la pichoto fraso dins la Coustitucioun. Li simbole sufison pas. Li proumesso nous fan plesi. E nous baion encaro mai de plesi quand soun tengudo ! Ço que sian vengu dire aquí, aut e clar, es que lou moumen es vengu de passa is ate, de councretisa li proumesso. Sian esta proun pacient e despièi forço tèms, aro nosto paciènci es à bout". Acò es de blad bèn ensaca...valènt-à-dire li manifestacioun pacifico soun acabado...

**Bernat Giély**



**— N'í'a agu un qu'avié deja fa de proumesso !**







# D'un vièi pople fièr e libre ...



Es quàsi religiousamen que se sian mes à canta en Cor l'inne de tout lou païs " Que canto, que recanto"



De vièi, de jouine e de calignaire pèr escouta lou Capoulié Mouttet...



Un Capoulié óufensiéu



Felipe Martel e lis ourganisaire

**A  
N  
E  
N  
O  
c**



# L'aveni de nosto lengo èro aqui



De jouine que parlon la lengo de soun país poutavon l'esperanço...



De Prouvènçau barrulavon toujour à contro-sèn de l'istòri...



Vaqui l'esplico istourico



D  
I  
G  
O  
-  
L  
O  
U











# Un bèu mes qu'anóuncio l'ivèr

## Nouvèmbre

Parlas d'èstre tristounet. Aqueste mes segrenous anóuncio l'ivèr qu'avès de vous recampa au vostre avans que la negro-niue ensour-nigue voste cors e vosto amo.

Fouletoun a plus ges d'assousto poussiblo soutu la séuvo desfuiado. Lis aubre que li liquen amachouti enmantellon si branco, podon plus apara l'auceliho. Soulet li pin, lis auciprès, qu'auqui faiard e li rouve enrouveli ié dounon enca la retirado. L'animaudio, lis insèite s'escoundon soutu la rusco di pège vo dins li bartas enroumèga, recatadou caudet mai noun escap di bèsti de rapino que li gueiron.

Fouletoun, descoura, aviso un esquiròu. N'en vaqui un que se despacho de rintra si darriè sauvo-fam: d'unis avelano estequido, un cruvèu de nose trouquiha di verme, uno pognado d'aglan ennègrè pèr sòu. Assajo meme carreja uno pigno plus grosso que sa tèsto. A lou bon biais pèr acò faire, la tèn soulido entre sis arpihoun pounchu, pamens l'intrado de soun oustau ié pauso proublèmo. Alor Fouletoun boufo dintre lou traou d'ou pin de tout soun alen e tant lèu se relargo magicamen. Soun tresor es bèn tanca. L'esquiròu de la bello co ramado ié vèn:

- *Coume te regracia, Fouletoun moun ami.*

- *Eisa moun cardacho, me faras uno pichoto plaço dins toun assousto, quouro la broufouniè sara à mand de me massacra.*

- *Segur. Mai óublidés que ta Farfadeto t'espèro, e sian deja avança dins Nouvèmbre. A campo courage e endraio te devers lou bout dóu camin. Adessias.*

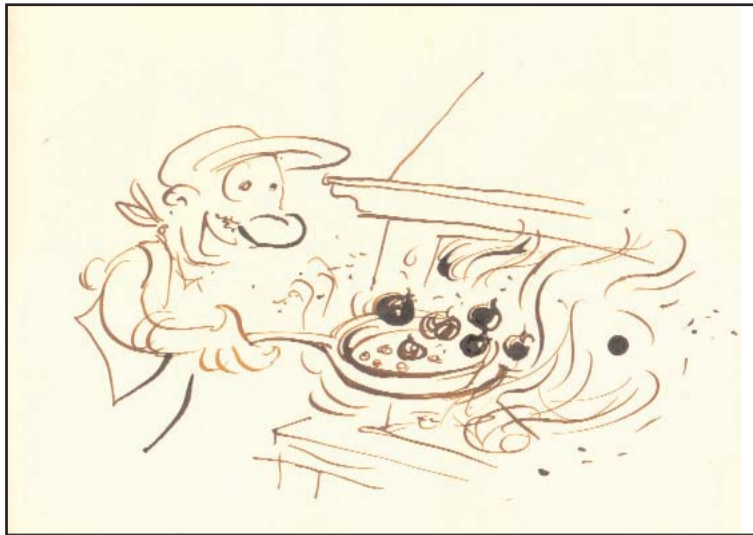
Uno plueio fino, seco-dàti, coursejo Fouletoun, mesclado de parpaiolo cando.

Malur! Lou pourrien bèn estravia soutu sa neviero enganarello.

Fouletoun es au pica de la daio: faire avans, s'arresta, noun encapo quento chausido ié sara en favour.

Vaqui qu'un rèire aubre soubeiran, ié barro lou camin, enca carga de fueio roussido, en de man pariero.

Fouletoun fai tres tres. Sènso chifra mai avans se gandis soutu l'aubre, que tout d'uno reguigno:



- *Coume te dison? Eici fau nouma la masco avans d'aprouficha de ma sousto generouso.*

Fouletoun se rebrasso:

- *D'asard te geinarié ma pauro carcasso adoulentido?*

E sènso faire mai d'alòngui, se laisso toumba pèr sòu.

- *Aie, aie, aie, me siéu pougnu li gauto dóu cuou à-n-un blouvèu espinous.*

Ai encapa, siéu soutu un castagnié... M'envau, siés gaire pietadous au paure mounde.

- *Lou prengués pas coum' acò. Ai recouneigu ta voues, Fouletoun barulaire. Tè, vaqui dos castagno sarrado dins soun cruvèu bourrihous. Cuecho soutu lou cèndre, saran un delice pèr ta Farfadeto.*

L'avié plus rèn de remouca.

Fouletoun filo en drechiero de desèmbre.

**Jano Blacas de la Pampeto**  
e un dessin de **Victor**

## Lèu lèu

**1859 - 2009** - L'annado Mirèio s'acabo, mai avèn un pau óublida que d'autri libre fuguèron publica, d'autris evenimen impourtant que se soun debana dins l'annado 1859:

### Libre:

- *Les malheurs de Sophie, de la Comtesse de Ségur.* Tóuti li pichoto an legi aqueste libre que fai partido de la literaturo de nosto jouinesso.

- *Contribution à la critique de l'économie politique de Karl Marx.* Li baso dóu Coumunisme...

- *L'Art du XVIIIe siècle,* d'Edmond e Jules de Goncourt, critico de la *Contribution à la critique de l'économie politique de Karl Marx*...

- *Port-Royal,* estúdi sus lis escrivan janséniste de Sainte-Beuve (1840-1859). Sainte-Beuve que Mistral rescountrè à Paris quand visitè Lamartine.

- *Elle et lui,* pledejat de George Sand, en seguido de la mort de Musset. Aquéu prouvoqué un escandale.

- *La légende des siècles,* proumié titre di tres recuei pouèti de Vitour Hugo.

- Lou naturalisto anglés Charles Darwin publico *L'Origine des espèces,* ounte esplico l'evoluciuon dis espèci vivènto pèr lou mecanisme de la seleiciuon naturalo. Aqueste libre faguè un bèl escandale dins lou mounde religious. Es tambèn lou dous centenàri de la neissènço de Charles Darwin (1809-1882)

### Evenimen:

- L'Ouregoun devèn lou 33en estat de l'Uniuon americano.

- Debuto dóu traucamen dóu Canau de Suez pèr Ferdinand de Lesseps (fin en 1869).

- Descuberto, d'asard, de petròli à Titusville en Pennsylvanio (Estat Uni d'Americo) pèr un chaminot.

- Rounsado vers l'or dins lou Colorado

- Bataio de Solferino (Itàli): lou Souisse Henri Dunant, porto secous i blessa. Es aqui que ié vèn l'idèio de la *Croix-Rouge*. Pèr acò, aura lou proumié Pres Nobel de la Pas en 1901.

### Neissènço :

- Arthur Conan Doyle, vertadié inventour dóu rouman poulicié emé soun eros Sherlock Holmes († 1930)

- Jan Jaurès, ome poulitique francès, nascu à Castro (e que fuguè assassina en 1914.

# Lou Museon dis Aupiho

## Sant-Roumié

Emé lis Antico, Glanum e Sant-Pau-de-Mausole, la viloto de Sant-Roumié, ié caup un autre tresor: lou Museon dis Aupiho. Crea en 1919, s'es tout pimpa de nòu, i'a qu'auquis annado e vous aculis, bèu tant que, dins lou meravious Oustau Mistral de Montdragon, un oustau de la Renaissance, classa mounumen istouri despièi 1862.

Dedins, sa cour vous es un paradis d'eleganço, li cigalo vous faran coumpagno tout l'an, dins vosto vesito!

La partido dedicado à l'etnoulougio mostro coume se soun basti li païsage de vuei, tout de-long de l'istòri, païsage naturau e païsage de la man de l'ome, entre Aupiho e Rose. Uno espacejado dins lou tèms.

Troubas tambèn d'espasa de testimòni de noste patrimòni souvènt óublida vo mau couneigu coume aquéu pichot dinosaure tant pouldidet, bateja "hypselosaurus", o mai proche, lou vièsti tradiciounau e tout ço que toco lou biòu, sènso óublida lou cardoun que faguè la drudesso de l'endré (Rapelas-vous "Le fou aux 60 millions", de Mario-Tereso Jouveau que ramento coume aquéu cousin de Mistral s'èro endrudi...) E Sant-Roumié



fasié tambèn dins li grano pèr lou semena e li grano de pavot...

Lou mai curious belèu d'aqueu museon, es de vèire toco-toco d'obro de Van Gogh pèr eisèmplo e d'obro d'artista incouneigu, anounime, souvènt de bello valour.

Vai ansin que lou Museon dis Aupiho vous presènto d'es-votò di siècle XVIII e XIX, de cano escultado, de debanaire escrincela, de santoun vièi, de terro cruso e d'enluminuro meraviouso d'Agustin Gonfond.

Avès tambèn un ataié d'art grafic e foutougrafi, un ataié de tipougrafi e de gravaduro que mostron coume lou museon se vòu órienta vuei, vers lis obro mai mouderno.

Coume l'espousiciuon permanènto la renouvellon à flour e mesuro, ié poudès ana e ié tourna reguliè, aurés sèmpre de bèlli souspresso!

P. Berengier

**Museon dis Aupiho,** Place Favier - 13210 Saint-Rémy-de-Pce. Dubert dóu dimars au disate e lou proumié dimenche dóu mes, lou tantost de 2 ouro à 5 ouro - 3 € - Tel. 04.90.92.68.24 . museedesalpillès@mairie-saintremyde-provence.fr

## Prouvènço aro

<http://www.prouvenco-aro.com>

<http://www.cieldoc.com>

Abounamen — Secretariat — Edicioun — Redacioun

**Prouvènço d'aro** - Tricio Dupuy, 18 carriero de Beyrouth - Mazargo -13009 Marsiho

Tel : 06 83 48 32 67 - lou.journau@prouvenco-aro.com

## MOUN ABOUNAMEN PÈR L'ANNADO

Noum e pichot noum : .....

Adrèisso : .....

Mèil @ : .....

\* abounamen pèr l'annado, siegue 11 numerò: **25 éurò** — \*\* abounamen de soustèn à "Prouvènço d'aro": **30 éurò**

Gramaci de faire lou chèque à l'ordre de : "Prouvènço d'aro"

- Cap de redacioun -

Bernat Giély, "Flora pargue", Bast.D 64, traverso Paul, 13008 Marsiho — mèil : Bernat.giely@wanadoo.fr

## Prouvènço aro

Periodicitè : mensuelle.

Novembre 2009. N° 248

Prix à l'unitè : 2, 10 €

Abonnement pour l'année : 25 €

Date de parution : 2/11/2008.

Dépôt légal : 16 décembre 2008.

Inscription à la Commission paritaire des publications et agences de presse:

n° 0112G88861 ISSN : 1144-8482

Directeur de la publication : Bernard Giély.

Editeur : Association "Prouvènço d'aro"

Bât. D., 64, traverse Paul, 13008 Marseille.

Représentant légal : Bernard Giély.

Imprimeur: SA "La Provence"

248, av. Roger-Salengro, 13015 Marseille.

Directeur administratif: Patricia Dupuy,

18, rue de Beyrouth, 13009 Marseille.

Dessinateur: Gezou. Comité de rédaction:

H. Allet, M. Audibert, P. Berengier, S. Emond,

P. Dupuy, J. Garnier, B. Giély, M. Giraud,

S. Ginoux, G. Jean, R. Martin, L. Reynaud,

F. Vallerian.

